



BROWN
Center for Language Studies

**Translation Across Disciplines
Modern Languages Conference
February 27-28, 2020**

Thursday, February 27

Registration

2-2:30 PM Petteruti Lounge, Stephen Robert '62 Campus Center, 75 Waterman St, Providence

Session 1

2:30-3:45 Petteruti Lounge, Stephen Robert '62 Campus Center

Translation Pedagogy

Zachary Sng, Brown University

Nidia Schumacher, Brown University

Stéphanie Ravillon, Brown University

Zhuqing Li, Brown University

Moderator: Nikolas Kakkoufa, Columbia University

4-5:30 pm, Salomon Lower Lobby Salomon Center Room 001

Welcoming Remarks

Kevin McLaughlin, Dean of the Faculty

Jane Sokolosky, Center for Language Studies

Massimo Riva, Italian Studies

Keynote: Ann Goldstein

Ann Goldstein is a former editor at *The New Yorker*. She has translated works by more than twenty writers, among them Primo Levi, Pier Paolo Pasolini, Italo Calvino, and Alessandro Baricco. She is the editor of the *Complete Works of Primo Levi* in English. She is also the translator of Elena Ferrante's *My Brilliant Friend* and other novels in the Neapolitan series. She is the recipient of a Guggenheim Fellowship and has received awards from the Italian Ministry of Foreign Affairs and the American Academy of Arts and Letters.

Friday, February 28

8:15 Registration and Breakfast

Kasper Multipurpose Room, Robert Campus Center

9-10:15 Session 2

Translating Alterities

John Keene, Rutgers University

Madhu Kaza, Bard College: "Not A Good Fit: Some Problems & Possibilities of Translating Telugu Literature"

Rajiv Mohabir, Emerson College

Qussay Al-Attabi, Kenyon College: "Vulgar Eloquence: The Politics of Translating Iraqi Vernacular Poetry"

Moderator: Sam Perry, Brown University

10:30-11:45 Session 3

Translating Poetics

Emily Drumsta, Brown University: "Meter, Electricity, Music: On Translating the Poetry of Nazik al-Mala'ikah"

Katherine M. Hedeem, Kenyon College: "Nuestra América: 'Hemispheric' Poetics and the Politics of Translation"

Moira Inghilleri, University of Massachusetts Amherst

Cole Swensen, Brown University

Moderator: Qussay Al-Attabi, Kenyon College

11:45 - 1pm **Ticketed Lunch**

12pm -1pm **Undergraduate Showcase** Moderator Ourida Mostefai

1:15-2:30 Session 4

Politics of Translation and Interpretation

Kate Goldman, Brown University: "Translating at the US-Mexico Border"

Jen Hofer, Los Angeles, Antena Aire

Stephanie van Reigersberg, Diplomatic Interpreter

Moderator: Esther Whitfield, Brown University

2:45 - 3:45 Session 5

Graduate Student Panel: Chloe Hill, Stine An, Baoli Yang, Kendall Morris

4-5:15 Session 6

Experimental Translation

John Cayley, Brown University

Sophie Collins, University of Glasgow

Sophie Seita, Boston University: "Translation as Pedagogy: A Manifesto for Reading"

Sawako Nakayasu, Brown University

Moderator: TBD

5:30-6:30 **Closing Reception**